

SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



Máquina para hacer Postres de Fruta Helada
Frozen Fruit Dessert Maker
Machine à faire des Desserts de Fruits Congelés
Máquina para fazer Sobremesa de Frutas Geada
Macchina per rendere dessert di frutta congelata
Gefrorenes Obst Nachspeisen Hersteller

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-5246



ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 3
2. Definiciones de símbolos	P. 3
3. Instrucciones de seguridad para el usuario	P. 3
I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico	P. 3
II. Restricciones de uso para evitar los daños personales	P. 4
III. Restricciones de uso de producto por mal estado o avería	P. 5
IV. Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores	P. 6
V. ADVERTENCIA IMPORTANTE	P. 7
VI. Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato	P. 7
4. Especificaciones técnicas	P. 9
5. Descripción de las partes	P. 9
6. Instrucciones de uso	P. 9
7. Limpieza y mantenimiento	P. 10
8. Declaración de conformidad	P. 52
9. Responsabilidad de eliminación, detalles del fabricante y servicio posventa	P. 53

INDICE

1. Avis important	P. 19
2. Définitions des symboles	P. 19
3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur	P. 19
I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique	P. 19
II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures	P. 20
III. Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne	P. 21
IV. Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées	P. 22
V. AVERTISSEMENT IMPORTANT	P. 23
VI. Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil	P. 23
4. Spécifications techniques	P. 25
5. Descriptif des pièces	P. 25
6. Mode d'emploi	P. 25
7. Nettoyage et entretien	P. 26
8. Déclaration de conformité	P. 52
9. Responsabilité de l'élimination, détails de la fabricant et service après-vente	P. 53

INDEX

1. Wichtiger Hinweis	P. 35
2. Symboldefinitionen	P. 35
3. Sicherheitshinweise für den Benutzer	P. 35
I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte	P. 35
II. Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden	P. 36
III. Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall	P. 37
IV. Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen	P. 38
V. WICHTIGE WARNUNG	P. 39
VI. Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind	P. 40
4. Technische Daten	P. 41
5. Komponenten des zerkleinerers	P. 41
6. Gebrauchsanweisung	P. 41
7. Reinigung und Wartung	P. 42
8. Konformitätserklärung	P. 52
9. Entsorgungsverantwortung, Einzelheiten der Hersteller und Kundendienst	P. 53

INDEX

1. Important Note	P. 11
2. Symbol definitions	P. 11
3. Safety instructions for the user	P. 11
I. General precautions during the use of electrical equipment	P. 11
II. Restrictions on use to avoid personal injury	P. 12
III. Product use restrictions due to poor condition or breakdown	P. 13
IV. Restrictions on use when used with children and elders	P. 14
V. IMPORTANT WARNING	P. 15
VI. Instructions to follow when using the device	P. 15
4. Technical specifications	P. 17
5. Parts description	P. 17
6. Instructions for use	P. 17
7. Cleaning and maintenance	P. 18
8. Declaration of conformity	P. 52
9. Responsibility for disposal, details of the manufacturer and after-sales service	P. 53

ÍNDICE

1. Aviso importante	P. 27
2. Definições de símbolos	P. 27
3. Instruções de segurança para o usuário	P. 27
I. Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos	P. 27
II. Restrições de uso para evitar danos pessoais	P. 28
III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria	P. 29
IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos	P. 30
V. AVISO IMPORTANTE	P. 31
VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo	P. 31
4. Especificações técnicas	P. 33
5. Descrição das peças	P. 33
6. Instruções de uso	P. 33
7. Limpeza e manutenção	P. 34
8. Declaração de conformidade	P. 52
9. Responsabilidade pelo descarte, detalhes do fabricante e serviço pós-venda	P. 53

INDEXE

1. Avviso importante	P. 43
2. Definizioni dei simboli	P. 43
3. Istruzioni di sicurezza per l'utente	P. 43
I. Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche	P. 43
II. Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali	P. 44
III. Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti	P. 45
IV. Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani	P. 46
V. AVVISO IMPORTANTE	P. 47
VI. Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo	P. 47
4. Specifiche tecniche	P. 49
5. Descrizione delle parti	P. 49
6. Istruzioni per l'uso	P. 49
7. Pulizia e manutenzione	P. 50
8. Dichiarazione di conformità	P. 52
9. Responsabilità per lo smaltimento, dettagli del produttore e servizio post-vendita	P. 53

1. AVISO IMPORTANTE:

- Lea siempre el libro de instrucciones con atención antes de usarlo.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web, www.sogo.es
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. Definiciones de símbolos



Las siguientes descripciones forman parte de este manual:

- 1- Información importante para el uso.
- 2- Aviso contra situaciones peligrosas con respecto a su vida y propiedad.
- 3- Precauciones generales a la hora de utilizar el equipo eléctrico y electrónico.

3. Instrucciones de seguridad para el usuario

I. Precauciones generales durante el uso del equipo eléctrico

- No utilice el aparato para ningún otro propósito que no sea el descrito en este manual.
- No utilice ni almacene el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, no industrial y no comercial. No utilice el artículo al aire libre ni para ningún otro propósito. El mal uso o el manejo inadecuado

pueden causar problemas en el aparato y pueden causar lesiones al usuario.

- La unidad debe usarse solo para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de identificación coincida con el voltaje de la red antes de enchufar el aparato.
- Siempre retire el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso. No deje el aparato desatendido cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico esta siendo utilizado por o cerca de los niños.
- Antes de limpiar o guardar su electrodoméstico, desenchufe siempre el electrodoméstico de la fuente de alimentación y déjelo enfriar.
- El dispositivo no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desconéctelo del enchufe de red.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

II. Restricciones de uso para evitar los daños personales

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni opere este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes

- (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
 - Nunca use accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
 - El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del electrodoméstico puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
 - Cuando desee quitar el enchufe del contacto de pared, hágalo por el enchufe mismo y no tirando del cable o del propio aparato.
 - Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar.
 - No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando la atmósfera es húmeda, hay riesgo de descarga eléctrica.
 - Mientras usa el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no pueda quedar atrapado o aplastado.
 - No permita que la unidad del motor, el cable o el enchufe se mojen para protegerse contra el riesgo de descarga eléctrica.

III. **Restricciones de uso de producto por mal estado o avería**

- Nunca sumerja el aparato o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato se caiga al agua, desconéctelo inmediatamente del suministro principal y llévelo a un agente de servicio autorizado para

- su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído en el suelo, si son visibles signos de daños o si tiene una fuga.
 - No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable se dañe, debe ser reemplazado únicamente por el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente calificadas, para evitar peligros.
 - En caso de mal funcionamiento del electrodoméstico, o si se ha dañado de alguna manera, devuelva el electrodoméstico al centro de servicio autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
 - En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados.

IV. **Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores**

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se les ha proporcionado supervisión o instrucción sobre

el uso del aparato de una manera segura y comprenda los peligros.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión.
- No permita que los niños utilicen el aparato.

V. **ADVERTENCIA IMPORTANTE**

- Para evitar una sobrecarga del circuito al usar este producto, no opere otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
- Se proporciona un cable de alimentación corto con este producto. No se recomienda usar un cable de extensión con este producto, pero si debe usarse uno:
 - La clasificación eléctrica marcada del cable debe ser al menos tan buena como la del producto.
 - Disponga el cable de extensión de modo que no cuelgue donde pueda tropezar o tirar de él sin querer.
- La instalación de un protector de picos ofrecerá una protección adicional con un disparador de la corriente nominal no superior a 30 Ma en la instalación del edificio. Por favor, consulte con un electricista la instalación.

VI. **Instrucciones a seguir a la hora de usar el aparato**

- NO toque las piezas móviles.
- Desenchufe del tomacorriente cuando no esté en uso, antes de retirar las piezas y antes de limpiarlo.
- NO opere la unidad durante más de 2

minutos. Deje reposar 1 minuto antes de volver a usarla. Después de tres ciclos, deje que la unidad se enfríe completamente antes de volver a usarla.

- El fabricante no recomienda el uso de accesorios. Uso de accesorios puede provocar lesiones.
- Asegúrese de que el conducto, molinillo y dispensador estén enclavados firmemente en su lugar antes de operar.
- Utilice el émbolo para forzar fruta congelada en el eje. Nunca use las manos para forzar ingredientes en la unidad.
- Comprobar la unidad para detectar la presencia de objetos extraños antes de su uso.
- Desconecte siempre de la red cuando la deje desatendida y antes de montar, desmontar o limpiar.
- Evite el contacto con las partes móviles del aparato mientras está en funcionamiento.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar accesorios o acercarse a partes móviles en uso.
- No intente abrir la carcasa usted mismo. No introduzca ningún tipo de objeto en la carcasa.
- Este aparato no es adecuado para triturar bloques de hielo ni productos extremadamente duros.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

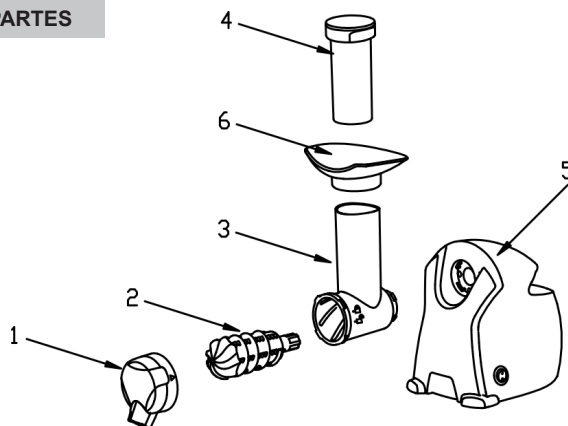
Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener detalles sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.

4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	Potencia	Frecuencia
220-240V	150W	50 – 60Hz

5. DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

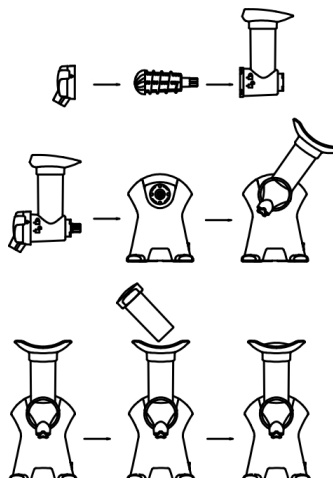
1. Dispensador
2. Molinillo
3. Conducto
4. Émbolo
5. Cuerpo del motor
6. Bandeja



6. INSTRUCCIONES DE USO

MONTAJE

1. Introducir el Molinillo en el conducto. Asegúrese de que la junta esté en el interior del dispensador. A continuación, colocar el dispensador al conducto, colocando en la parte frontal y girando hacia la izquierda para bloquearlo.
2. Inserte la punta de la Molinillo en la base de la unidad. Gire a la izquierda para bloquear el montaje.
3. Inserte el émbolo en el conducto



CÓMO USAR

1. Congelar las frutas deseadas por 24 horas.
2. Conecte la unidad y coloque un recipiente pequeño debajo del dispensador.
3. Retire el émbolo del conducto e inserte las frutas congeladas, poco a poco en la parte superior del conducto. NO llene demasiado el conducto y encender la unidad.
4. Repetir con chocolate o con cubitos de hielo de leche o helado cremoso.
5. Aplicar presión constante sobre el émbolo para presionar lentamente el contenido a través del conducto. No aplique demasiada fuerza al émbolo.
6. La mezcla de fruta congelada cremosa dispensará en su recipiente. También puede optar

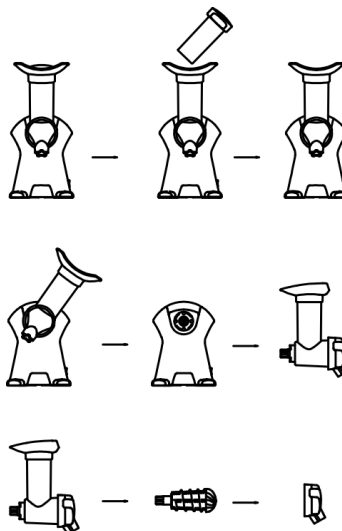
por mezclar las frutas congeladas antes de servir para asegurarse de que está mezclado uniformemente

- Para el helado duro, por favor, poner la mezcla en el congelador durante un período de tiempo (más de 1 hora). Luego estará listo para servir.

NO opere la unidad durante más de 15 minutos. Deje el motor en reposo durante 5 minutos antes de volver a usarla. Después de tres ciclos, deje que la unidad se enfríe completamente antes de volver a usarla.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que la unidad esté desenchufada antes de limpiar.
- Antes del primer uso y continuando después de cada uso, limpie el aparato con un paño húmedo y seque bien.
- Retire el émbolo y Conducto.
- Gire la Conducto hacia la derecha para eliminar de la Base.
- Gire hacia la derecha el dispensador para desmontar de la Conducto. Retire el Molinillo.
- Lave la bandeja de goteo, Conducto, Molinillo, émbolo y dispensador con agua tibia y jabón con una esponja húmeda no abrasiva o un paño. Seque meticulosamente con un paño no abrasivo.
- Limpie la base con un paño húmedo, no abrasivo y seque bien. NO sumerja la base o el cable en agua o cualquier otro líquido.
- Para prolongar la vida del aparato, se aconseja lavarse el aparato con las manos. No se recomienda el uso de lavavajillas. Nunca coloque la base en el lavavajillas.
- Vuelva a montar la unidad e inserte el cable en el área de almacenamiento en la base



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa / Solución
La mezcla de frutas interrumpe el suministro	El conducto puede estar obstruido. Apague la unidad inmediatamente y desenchufe del tomacorriente. Retire el dispensador girando hacia la derecha y saque el molinillo. Limpie y vuelva a montar su máquina de fruta de postre
Pérdida de fruta del dispensador	Asegúrese de que la junta está fijada correctamente en el dispensador
El helado que sale es demasiado blando.	La fruta no se ha congelado suficiente, ponerla en el congelador por varias horas

1. IMPORTANT:

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

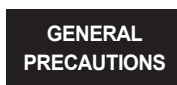
2. Definiciones de símbolos



1



2



3

- 1- Important information and useful hints on use
- 2- Warning against dangerous situations in terms of life and property
- 3- Cautions while using electrical and electronic equipment.

3. Safety instructions for the user

I. General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the

- appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
 - Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
 - Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
 - Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
 - Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
 - The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
 - The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

II. **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.

- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.

III. **Product use restrictions due to poor condition or breakdown**

- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.

- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.

IV. **Restrictions on use when used with children and elders**

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of the children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards.

- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not allow the children to use the appliance.

V. **IMPORTANT WARNING**

- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
 - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
 - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.
 - Installation of a spike protector will offer additional protection with a nominal trigger current of not more than 30 Ma in the house installation. Please consult your installing electrician.

VI. **Instructions to follow when using the appliance**

- DO NOT touch moving parts.
- Unplug from outlet when not in use, before removing parts and before cleaning. more than 15 minutes. Allow it to rest for 5 minutes before using again. After three

cycles, allow the unit to cool completely before using again.

- The manufacturer does not recommend the use of accessory attachments. Use of accessory attachments may cause injuries.
- Make sure the Chute, Grinder and Dispenser are securely locked in place before operating.
- Use the Plunger to force frozen fruit into the Shaft. NEVER use your hands to force ingredients into the unit.
- Check unit for presence of foreign objects prior to use.
- Always disconnect the blender from the mains when it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Avoid contacting moving parts of the appliance while in function.
- Turn off the appliance and disconnect from the mains supply before changing accessories or approaching movable parts in use.
- Do not try to open the housing yourself. Do not introduce any kind of objects into the housing.
- This device is not suitable for ice blocks crushing and extremely hard products.

CLEANING AND MAINTENANCE

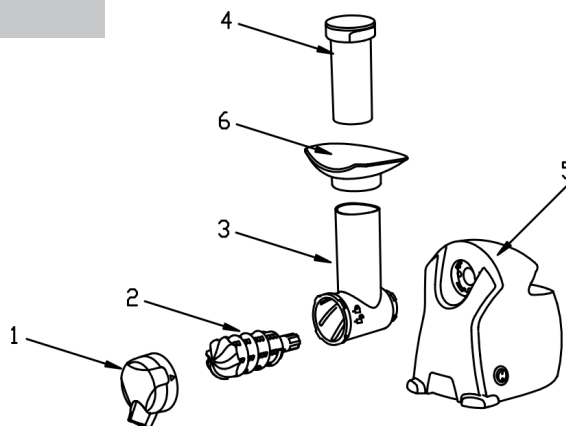
Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces which comes in the contact of food.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Power	Frequency
220-240V	150W	50 – 60Hz

5. PARTS DESCRIPTION

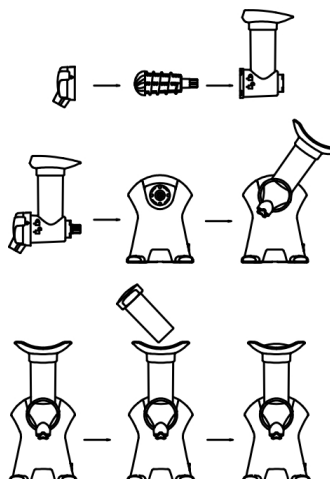
1. Dispenser
2. Grinder
3. Chute
4. Plunger
5. Motor body
6. Tray



6. INSTRUCTIONS FOR USE

ASSEMBLY

1. Insert the Grinder into the Chute. Be sure the gasket is properly placed inside the Dispenser. Then, affix the Dispenser to the Chute by placing on the front and turning counterclockwise to lock.
2. Insert the tip of the Grinder into the base of the unit. Turn counterclockwise to lock the Chute assembly in place.
3. Insert the Plunger into the Chute.



HOW TO OPERATE

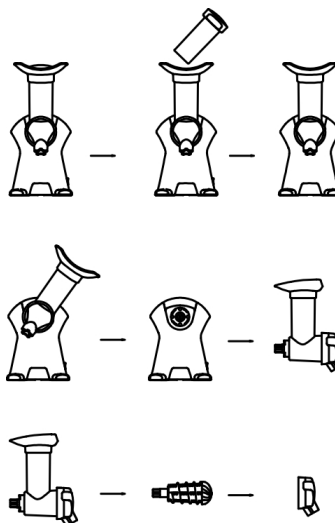
1. Freeze your desired fruit for 24 hours.
2. Plug in the unit and place a small bowl below the dispenser.
3. Remove the plunger from the Chute and insert frozen fruit, slowly into the top of the Chute. DO NOT overfill the Chute and turn the unit ON.
4. Repeat frozen chocolate or ice cube milk or frozen creamy.
5. Apply steady pressure on the Plunger to slowly press the contents down through the Chute. DO NOT apply too much force to the Plunger. Slowly and gently push the ingredients through.
6. The creamy frozen fruit mixture will dispense into your bowl. You may also choose to stir the

- frozen fruit before serving to ensure it is evenly mixed
- For hard ice cream, please put into freezer for a period of time (more than 1 hour). Then it will perfect to serve.

DO NOT operate the unit continuously for more than 15 minutes. Allow the motor to rest for 5 minutes before using again. After three cycles, allow the unit to cool completely before using again.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

- Make sure the unit is unplugged before cleaning.
- Before first use and continuing after each use, wipe off unit with a damp cloth and dry thoroughly.
- Remove the Plunger and Chute.
- Turn the Chute clockwise to remove from the Base.
- Turn the Dispenser clockwise to disassemble from the Chute. Remove the Grinder.
- Wash Drip Tray, Chute, Grinder, Plunger and Dispenser in warm, soapy water with a non-abrasive moist sponge or cloth. Dry thoroughly with a non-abrasive towel.
- Wipe the Base with a damp, non-abrasive cloth and dry thoroughly. **DO NOT** immerse the Base or cord in water or any other liquid.
- To prolong the life for your **FRUIT DESSERT MAKER**, hand-washing parts is advised. Dishwasher use is not recommended. Never place the Base in a dishwasher.
- Reassemble the unit and insert the cord into the storage area in the Base



TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause / Solution
Soft-serve fruit mixture stops dispensing	The Chute may be clogged. Turn unit off IMMEDIATELY and unplug from electrical outlet. Remove the Dispenser by turning clockwise and take out the Grinder. Wipe clean and reassemble your fruit dessert maker
Fruit leak out of the Dispenser	Make sure the clear gasket is properly affixed inside the Dispenser
Ice cream come out is too soft	The fruit is not frozen enough, put in freezer for several hours

1. IMPORTANT:

- Lisez toujours attentivement le mode d'emploi avant utilisation.
- Ce mode d'emploi peut être téléchargé à partir de notre page Web à l'adresse suivante: www.sogo.es
- Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

2. Definiciones de símbolos



- 1- Informations utiles et conseils importants sur l'utilisation
- 2- Mise en garde contre les situations dangereuses du point de vue de vie et des biens
- 3- Précautions lors de l'utilisation d'équipements électriques et électroniques.

3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

I. Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement à usage domestique. N'utilisez pas le produit à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou

une mauvaise manipulation peut causer des défaillances à l'appareil et blesser l'utilisateur.

- L'appareil doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une mauvaise manipulation.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur avant de brancher l'appareil.
- Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- Les appareils ne sont pas destinés à être commandés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le débrancher complètement, débranchez-le de la prise secteur.

II. Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple,

des plaques de cuisson) ou de flammes.

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des angles ou des arêtes vives et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche de la prise murale, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou sur l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur des sols humides ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque de choc électrique.

III. **Restrictions d'utilisation du produit en raison d'un mauvais état ou d'une panne**

- N'immergez jamais l'appareil ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur et apportez-le à un agent de service agréé pour réparation avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est couché sur le sol, si ce sont des visibles signes de dommages ou une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
- En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.

IV. **Restrictions d'utilisation lorsqu'il est utilisé avec des enfants et des personnes âgées**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil.

V. **AVERTISSEMENT IMPORTANT**

- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit une puissance élevée sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée:
 - La puissance électrique indiquée sur le cordon doit être au moins égale à celle du produit.
 - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas là où elle pourrait faire trébucher ou être tirée par inadvertance.
- Installation d'un parafoudre offre une protection supplémentaire avec un déclenchement du courant n'excédant pas 30 mA dans l'installation du bâtiment. S'il vous plaît consulter un électricien pour l'installation.

VI. **Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil**

- NE PAS toucher les pièces en mouvement.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de retirer des pièces et avant de le nettoyer.
- NE PAS faire fonctionner l'appareil en continu pendant plus de 15 minutes. Laissez-le reposer pendant 5 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- Après trois cycles, laissez-le refroidir complètement avant de l'utiliser à nouveau.
- Le fabricant ne recommande pas l'utilisation d'accessoires. L'utilisation de tout accessoire

- peut causer des blessures.
- Assurez-vous que la Chute, Grinder et distributeur sont bien verrouillées en place avant l'utilisation.
 - Utilisez le piston pour forcer fruits congelés dans l'arbre. **NE JAMAIS** utiliser vos mains pour forcer les ingrédients dans l'appareil.
 - Vérifiez l'unité de la présence de corps étrangers avant de les utiliser.
 - Débranchez toujours le mixeur de la prise secteur lorsqu'il est laissé sans surveillance et avant le montage, le démontage ou le nettoyage.
 - Évitez tout contact avec les pièces mobiles de l'appareil pendant son fonctionnement.
 - Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur avant de changer d'accessoire ou d'approcher des pièces mobiles en cours d'utilisation.
 - N'essayez pas d'ouvrir le boîtier vous-même. Ne pas introduire d'objets dans le boîtier.
 - Cet appareil ne convient pas au broyage de blocs de glace et aux produits extrêmement durs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

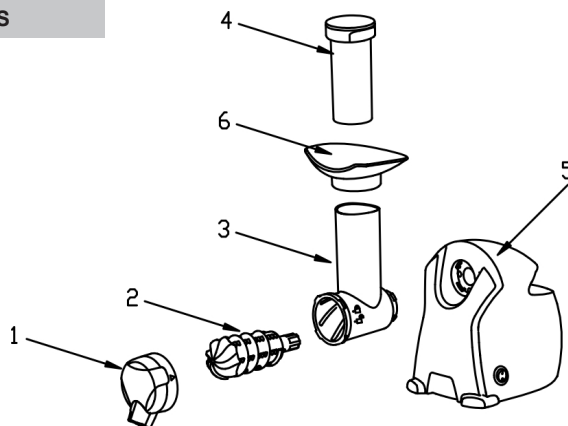
Veillez vous référer à la section nettoyage et entretien pour plus de détails sur la façon de nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les aliments.

4. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	Pouvoir	La fréquence
220-240V	150W	50 – 60Hz

5. DESCRIPTIF DES PIÈCES

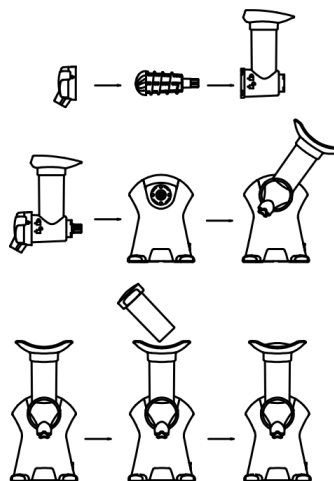
1. Distributeur
2. Meuleuse
3. Goulotte
4. Piston
5. Corps du moteur
6. Plateau



6. MODE D'EMPLOI

MONTAGE

1. Insérez le meuleuse dans la goulotte. Assurez-vous que le joint est correctement placé à l'intérieur du distributeur. Ensuite, l'apposition du distributeur à la goulotte en plaçant sur le devant et en tournant dans le sens antihoraire pour verrouiller.
2. Insérer la pointe du Moulin dans la base de l'unité. Tourner vers la gauche pour verrouiller l'ensemble de Chute en place.
3. Insérer le piston dans la goulotte.



COMMENT FAIRE FONCTIONNER

1. Congelez votre fruit désiré pendant 24 heures.
2. Branchez l'appareil et placez un petit bol en dessous du distributeur.
3. Retirer le piston de la Chute et insérez fruits congelés, lentement dans le haut de la Chute. Ne surchargez pas la Chute et mettez l'appareil sous tension.
4. Répéter l'opération avec le chocolat ou la glace cubes congelés de lait ou congelé crémeux.
5. Appliquer une pression constante sur le piston pour presser lentement le contenu vers le bas à travers la Chute. NE PAS appliquer trop de force sur le piston. Poussez lentement et doucement les ingrédients à travers.
6. Le mélange de fruits congelés crémeux disposera dans votre bol. Vous pouvez également

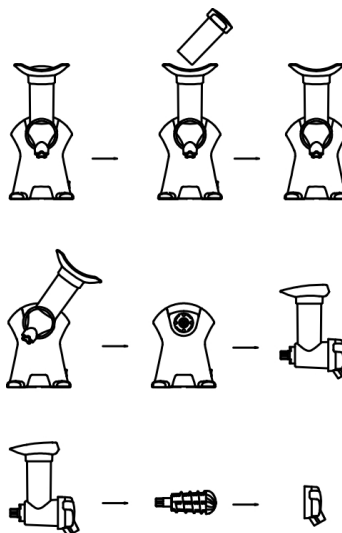
choisir de mélanger les fruits surgelés avant de servir afin de s'assurer qu'elle soit bien homogène .

7. Pour la crème glacée dure, mettez au congélateur pour une période de temps (plus d'1 heure). Ensuite, il sera parfait pour servir.

NE PAS faire fonctionner l'appareil en continu pendant plus de 15 minutes. Laissez le moteur se reposer pendant 5 minutes avant de l'utiliser à nouveau. Après trois cycles, laissez-le refroidir complètement avant de l'utiliser à nouveau

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Assurez-vous que l'appareil est débranché avant de le nettoyer.
2. Avant la première utilisation et continue après chaque utilisation, essuyer avec un chiffon humide et séchez soigneusement.
3. Retirer le piston et goulotte.
4. Tournez la goulotte dans le sens horaire à supprimer de la base.
5. Tourner le distributeur dans le sens de démonter de la goulotte. Retirez le broyeur.
6. Lavez plateau d'égouttagela Goulotte, Meuleuse plongeur et distributeur dans de l'eau tiède savonneuse avec une éponge humide non abrasive ou un chiffon. Sécher soigneusement avec une serviette non abrasif.
7. Essuyer la base avec un chiffon humide et non abrasif et séchez soigneusement. Ne plongez pas la base ou le cordon dans l'eau ou tout autre liquide.
8. Pour prolonger la vie de votre l'appareil, pièces de lavage des mains est conseillé. Lave-vaisselle utilisation n'est pas recommandée. Ne placez jamais la base dans un lave-vaisselle.
9. Remontez l'appareil et insérez le cordon dans la zone de stockage dans la base



DÉPANNAGE

Problème	Cause / Solution
Le mélange de fruits de distribution s'arrête	La goulotte peut être obstrué. Éteignez l'appareil et débranchez la prise électrique. Retirer le distributeur en tournant vers la droite et prendre la meuleuse. Essuyer et remonter votre fruit fabricant de desserts.
Fruit s'échapper du distributeur	Assurez-vous que le joint est bien clair apposée à l'intérieur du distributeur
Crème glacée sortir est trop mou	Le fruit n'est pas assez gelé, mettre au congélateur pendant plusieurs heures

1. **i** IMPORTANTE:

- Leia sempre cuidadosamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página web www.sogo.es
- Guarde estas instruções para referência futura.

2. Definições de símbolos



- 1- Informações importantes e indicação para o uso benéfico.
- 2- Aviso de situação de perigo a pessoas e o produto.
3. Cuidados ao usar equipamentos elétricos e eletrônicos.

3. Instruções de segurança para o usuário

I. **GENERAL PRECAUTIONS** Precauções gerais durante o uso de equipamentos elétricos

- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não o descrito neste manual.
- Não utilize ou armazene o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e uniforme.
- Este produto destina-se a ser utilizado em espaços interiores, não industrial, não comercial e apenas para uso doméstico. Não utilize o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto

podem causar problemas no aparelho e causar lesões ao utilizador.

- A unidade deve ser utilizada apenas para os fins previstos. Não é aceite qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na chapa de identificação corresponde à tensão da rede antes de ligar o aparelho.
- Remova sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado.
- É necessária uma supervisão rigorosa quando qualquer aparelho está a ser utilizado por ou perto de crianças.
- Antes de limpar ou armazenar o seu aparelho, desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- O dispositivo não está completamente desligado da fonte de energia, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada elétrica.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.

II. Restrições de uso para evitar danos pessoais

- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque ou utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação em ou perto de superfícies quentes

- (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sob arestas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
 - Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
 - A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas.
 - Quando desejar remover a ficha da tomada elétrica, faça-o na própria ficha e não puxe pelo cabo ou pelo aparelho em si.
 - Para evitar choque elétrico, certifique-se de que suas mãos estejam secas antes de conectar ou desconectar.
 - Não use o aparelho com as mãos molhadas, em pisos úmidos ou quando o ambiente estiver úmido, há risco de choque elétrico.
 - Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo elétrico não fica preso ou esmagado.
 - Não deixe que a unidade motora, cabo ou ficha se molhem para não correr o risco de apanhar um choque elétrico.

III. Restrições de uso do produto devido a mau estado ou avaria

- Nunca submerja ou ligue o aparelho debaixo de água ou qualquer outro líquido. Em caso de queda do aparelho na água, desligue imediatamente da tomada e leve-o a um agente de serviço autorizado para reparação antes de o reutilizar.
- Não utilize o aparelho se ele no chão, se eles

- são visíveis sinais de danos ou um vazamento.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Caso o cabo esteja danificado, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, por um agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar o perigo.
 - Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de qualquer forma, devolva o aparelho à assistência técnica autorizada mais próxima para ser examinado, reparado ou ajustado.
 - Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto você mesmo. As reparações só devem ser efetuadas por técnicos qualificados.

IV. Restrições de uso quando usado com crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que lhes tenha sido dada supervisão ou instrução.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se lhes tiverem sido dadas supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Não permita que crianças utilizem o aparelho.

V. AVISO IMPORTANTE

- Para evitar uma sobrecarga do circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Um cabo de alimentação curto é fornecido com este produto. Um cabo de extensão não é recomendado para utilização com este produto, caso seja necessário:
 - A classificação elétrica marcada do cabo deve ser pelo menos tão grande como a do produto.
 - Disponha a extensão de modo a que não fique pendurada onde possa ser tropeçada ou puxada involuntariamente.
- A Instalação de um filtro de linha oferece proteção adicional, com um disparador de a corrente não superior a 30 Ma na instalação eléctrica do edifício. Por favor, consulte um electricista para a instalação.

VI. Instruções a seguir ao usar o dispositivo

- Não toque nas peças em movimento.
- Desligue da tomada quando não estiver em uso, antes de remover peças e antes da limpeza.
- NÃO opere a unidade continuamente por mais de 15 minutos. Deixe-a descansar por 5 minutos antes de usar novamente. Após

- três ciclos, permitir que a unidade esfriar completamente antes de usar novamente.
- O fabricante não recomenda o uso de acessórios. Uso de acessórios pode causar lesões.
 - Certifique-se de que o Chute, o Moedor e o Dispensador estão firmemente fechados no seu lugar antes de funcionar.
 - Usar o êmbolo para forçar a fruta congelada no eixo. Nunca use as mãos para forçar os ingredientes dentro da unidade.
 - Unidade de Entrada para a presença de objectos estranhos, antes da utilização.
 - Desligue sempre o liquidificador da tomada quando este for deixado sem vigilância e antes da montagem, desmontagem ou limpeza.
 - Evite o contacto com as partes móveis do aparelho enquanto estiver em funcionamento.
 - Desligue o aparelho e desligue-o da tomada antes de mudar os acessórios ou de se aproximar de peças móveis em uso.
 - Não tente abrir o corpo do motor sozinho. Não introduza qualquer tipo de objectos no invólucro.
 - Este dispositivo não é adequado para a trituração de blocos de gelo e produtos extremamente duros.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

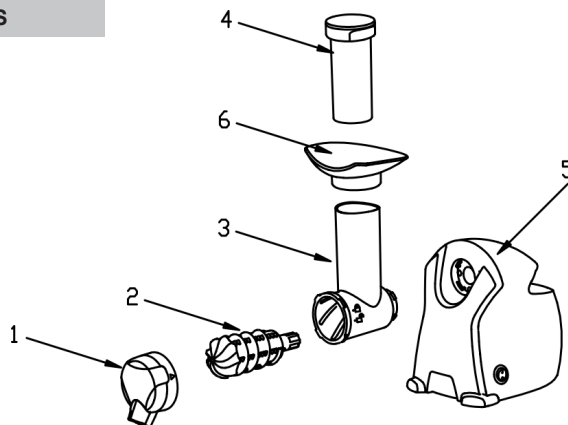
Por favor, consulte a seção de limpeza e manutenção para obter detalhes sobre como limpar superfícies que entram em contato com alimentos.

4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Poder	Frequência
220-240V	150W	50 – 60Hz

5. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

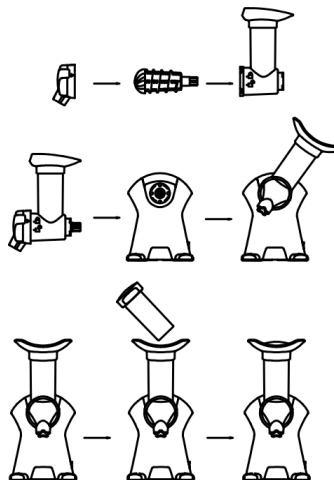
1. Dispensador
2. Amolador
3. Calha
4. Pistão
5. Corpo do motor
6. Bandeja



6. INSTRUÇÕES DE USO

MONTAGEM

1. Insira o amolador na calha. Certifique-se a junta está devidamente colocado dentro do Dispensador. Em seguida, coloque o Dispensador para a calha colocando na frente e virar a esquerda para fechar.
2. Colocar a ponta da amolador para a base da unidade. Vire para a esquerda para travar o conjunto calha no lugar.
3. Coloque o êmbolo no calha.



COMO OPERAR

1. Congelar o fruto desejado por 24 horas.
2. Ligue o aparelho e colocar uma pequena tigela abaixo do distribuidor.
3. Remover o êmbolo da calha e inserir fruta congelada lentamente na parte superior da calha. Não sobrecarregue o calha e ligue o aparelho.
4. Repita com chocolate ou cubos de gelo congeladas de leite ou congelado cremoso.
5. Aplique uma pressão constante sobre o êmbolo para pressionar lentamente o conteúdo para baixo através do Chute. NÃO aplique muita força ao êmbolo. Lentamente e empurre os ingredientes completamente.
6. A mistura de frutas congeladas cremoso vai dispensar em sua tigela. Você também pode

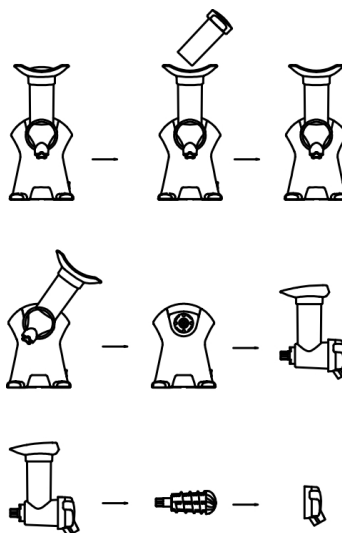
escolher para agitar a fruta congelada antes de servir para garantir que é uniformemente misturado.

- Para o creme de gelo duro, por favor coloque em freezer por um período de tempo (mais de 1 hora). Em seguida, ele irá aperfeiçoar para servir.

NÃO opere a unidade continuamente por mais de 15 minutos. Permitir que o motor se repouse durante 5 minutos antes de voltar a utilizar. Após três ciclos, permitir que a unidade esfrie completamente antes de usar novamente

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Verifique se o aparelho está desligado da tomada antes de limpar.
- Antes da primeira utilização e continuando após cada uso, limpe a unidade com um pano úmido e seque bem.
- Remover o êmbolo e da calha.
- Gire o calha no sentido horário para remover a partir da Base.
- Gire o dispensador para a direita para desmontar do calha. Retire o amolador.
- Lave bandeja de gotejamento, calha, amolador, êmbolo e dispensador com água quente e sabão com uma esponja úmida não-abrasivo ou um pano. Secase cuidadosamente com uma toalha não abrasivo.
- Limpe a base com um pano úmido, não abrasivo e seque bem. Não mergulhe a base ou cabo em água ou qualquer outro líquido.
- Para prolongar a vida de sua aparelho, peças de lavagem das mãos é recomendado. Não é recomendado o uso de lavar louça. Nunca coloque a base em uma máquina de lavar louça. 9. Remontar o aparelho e inserir o cabo na área de armazenamento na base.



SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causar / solução
Mistura de frutas pára dispensando	O calha podem ser obstruídos. Desligue a unidade e retire da tomada elétrica. Retire o dispensador, girando no sentido horário e tirar o amolador. Limpe e remontar a sua aparelho
Fruit vazar para fora da dispensador	Certifique-se que a junta claro está devidamente afixadas no interior do dispensador
Sorvete sair é muito mole	A fruta não está congelada suficiente, colocar em congelador por várias horas

1. WICHTIG:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung immer sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Dieses Handbuch kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

2. Symboldefinitionen



- 1- Wichtige Informationen und nützliche Hinweise auf verwenden
- 2- Warnung vor gefährlichen Situationen in Lebensbedingungen und Eigentum
- 3- Vorsicht bei der Verwendung elektrischer und elektronischer Geräte.

3. Sicherheitshinweise für den Benutzer

I. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch elektrischer Geräte

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Zwecke.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene Fläche.
- Dieses Produkt ist für den Innengebrauch im Haushalt bestimmt – nicht zu industriellen oder kommerziellen Zwecken. Verwenden Sie den Artikel nicht im Freien. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können Probleme im Gerät verursachen und den Benutzer verletzen.

- Nicht zweckentfremden. Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung entstehen.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet und in Betrieb ist.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen oder Lagern des Geräts immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig von der Stromquelle getrennt. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie es vom Netzstecker.
- Die Geräte darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden.

II. **Verwendungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden**

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen und betreiben Sie es das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und biegen Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.

- Die Verwendung von Zubehör, das vom Gerätehersteller nicht empfohlen oder verkauft wird, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen von Personen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus dem Wandkontakt ziehen möchten, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker ein- oder ausstecken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht Stromschlaggefahr.
- Stellen Sie während der Verwendung des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht werden kann.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.

III. **Einschränkungen der Produktnutzung aufgrund von schlechtem Zustand oder Ausfall**

- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung und bringen es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wiederverwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es zu Boden gefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Fa-

Ile einer Beschädigung des Kabels darf es nur vom Hersteller, seinen Servicemitarbeitern oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts, oder wenn es auf irgendeine Weise beschädigt wurde, senden Sie das Gerät zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung an die nächstgelegene autorisierte Serviceeinrichtung zurück.
- Versuchen Sie bei Hardwareproblemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen sollten nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

IV. **Anwendungsbeschränkungen bei der Anwendung bei Kindern und älteren Menschen**

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie wurden beaufsichtigt oder unterwiesen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie gegeben wurden Beaufsichtigung oder Anweisungen bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts und kennen die Gefahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden.

V. **WICHTIGE WARNUNG**

- Um eine Überlastung des Stromkreises bei Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Produkt mit hoher Leistung im selben Stromkreis.
- Dieses Produkt enthält ein kurzes Netzkabel. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem Produkt nicht empfohlen, aber wenn eines verwendet werden muss:
 - Die gekennzeichnete elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so hoch sein wie die des Produkts.
 - Positionieren Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht unbeabsichtigt herausgezogen werden kann.
- Die Installation eines Spike Schutz bietet zusätzlichen Schutz mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 Ma in der Hausinstallation. Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.

VI. **Anweisungen, die bei der Verwendung des Geräts zu befolgen sind**

- Die beweglichen Teile NICHT berühren.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie ihn nicht benutzen, bevor Sie Teile entfernen und vor der Reinigung.
- Betreiben Sie das Gerät NICHT länger als 15 Minuten. Lassen Sie es für 5 Minuten ruhen, bevor Sie es wieder verwenden. Nach drei Zyklen das Gerät vollständig abkühlen lassen,

bevor Sie es

- wieder verwenden.
- Der Hersteller empfiehlt nicht die Verwendung von Zubehörteilen. Die Verwendung von Zubehörteilen kann zu Verletzungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass der Schacht, Schleifer und Spender vor dem Betrieb sicher verriegelt sind.
- Verwenden Sie den Kolben, um gefrorene Früchte in den Schacht zu zwingen. Benutzen Sie NIEMALS Ihre Hände, um Zutaten in das Gerät zu zwingen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Vorhandensein von Fremdkörpern vor Gebrauch.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.
- Vermeiden Sie es, bewegliche Teile des Geräts zu berühren, während es in Betrieb ist.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör wechseln oder sich beweglichen Teilen nähern.
- Versuchen Sie nicht, das Motorgehäuse selbst zu öffnen. Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse ein.
- Dieses Gerät ist nicht für das Zerkleinern von Eisblöcken und extrem harten Produkten geeignet.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

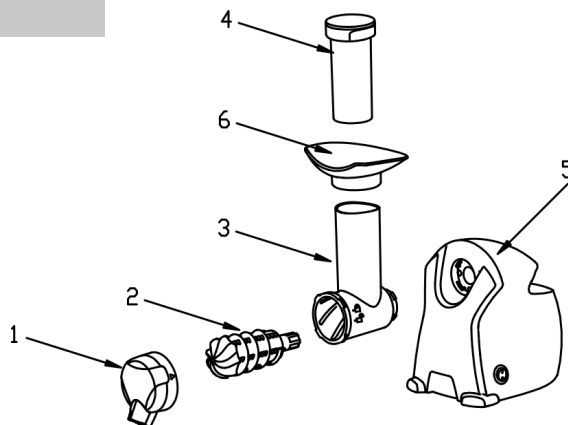
Einzelheiten zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, finden Sie im Abschnitt Reinigung und Pflege.

4. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Leistung	Frequenz
220-240V	150W	50 – 60Hz

5. TEILEBESCHREIBUNG

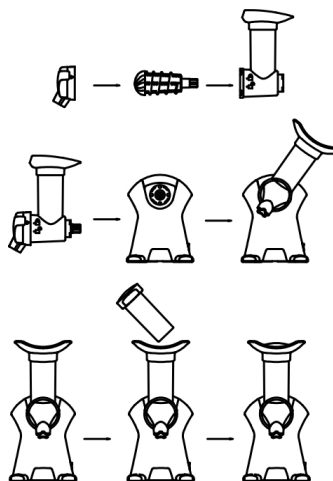
1. Spender
2. Schleifer
3. Schacht
4. Kolben
5. Motorgehäuse
6. Tablett



6. GEBRAUCHSANWEISUNG

ZUSAMMENBAU

1. Legen Sie den Schleifer in den Schacht. Achten Sie darauf, dass die Dichtung richtig im Inneren des Spenders platziert ist. Dann befestigen Sie den Spender an der Schacht, indem Sie ihn auf die Vorderseite legen und ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu verriegeln.
2. Setzen Sie die Spitze des Schleifers in den Boden des Gerätes ein. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Schachtbaugruppe zu befestigen.
3. Stecken Sie den Kolben in der Schacht.



BETRIEB

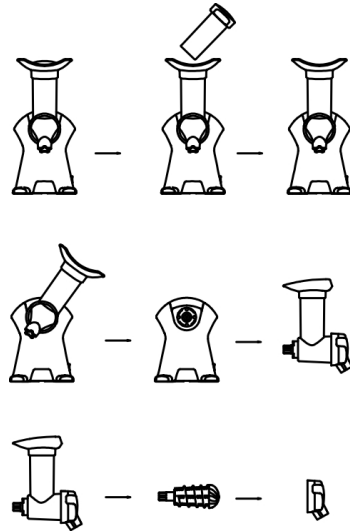
1. Frieren Sie Ihre gewünschte Frucht für 24 Stunden.
2. Das Gerät einstecken und eine kleine Schüssel unter den Spender stellen.
3. Entfernen Sie den Kolben aus der Schacht und legen Sie die gefrorene Frucht langsam in die Spitze der Schacht. Der Schacht NICHT überfüllen und das Gerät einschalten (ON).
4. Wiederholen Sie mit gefrorener Schokolade oder Eiswürfel Milch oder gefroren cremig.
5. Wenden Sie stetigen Druck auf den Kolben den Inhalt nach unten durch den Schacht langsam drücken. NICHT zu viel Kraft auf den Kolben anzuwenden. Langsam und vorsichtig die Zutaten durch drücken.
6. Die cremige gefrorene Fruchtmischung wird in die Schüssel Handreichungen. Sie können auch wählen die gefrorene Früchte vor dem Servieren rühren, damit es gleichmäßig gemischt wird.

7. Gefrierschrank für einen Zeitraum von mehr als 1 Stunde. Dann ist es perfekt zu dienen.

Betreiben Sie das Gerät NICHT länger als 15 Minuten. Lassen Sie den Motor 5 Minuten ruhen, bevor Sie ihn wieder verwenden. Nach drei Zyklen das Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor Sie es wieder verwenden

7. REINIGUNG UND WARTUNG

1. Achten Sie darauf, das Gerät vor der Reinigung vom Netz getrennt ist.
2. Vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen und gut abtrocknen.
3. Den Kolben und der Schacht entfernen.
4. Drehen Sie der Schacht im Uhrzeigersinn, um sie aus der Basis zu entfernen.
5. Drehen Sie den Spender im Uhrzeigersinn, um ihn aus der Schacht zu zerlegen. Entfernen Sie die Schleifer.
6. Waschen Sie die Tropfschale, den Schacht, den Schleifer, den Kolben und den Spender in warmem Seifenwasser mit einem nicht abrasiven feuchten Schwamm oder Tuch. Mit einem nicht abrasiven Tuch gründlich abtrocknen.
7. Wischen Sie die Basis mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch ab und trocknen Sie es sorgfältig. Tauchen Sie die Basis oder das Kabel NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
8. Zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres GEFRORENES OBST NACHSPEISEN HERSTELLER werden Handwaschmittel empfohlen. Spülmaschine wird nicht empfohlen. Stellen Sie den Sockel niemals in einen Geschirrspüler.
9. Montieren Sie das Gerät wieder und stecken Sie das Kabel in den Speicherbereich der Basis ein.



FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache / Lösung
Softeisfruchtmischung unterbricht die Abgabe	Der Schacht kann verstopft sein. Schalten Sie das Gerät SOFORT aus und aus der Steckdose ziehen. Entfernen Sie den Spender, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen und den Schleifer herausnehmen. Wischen Sie sauber und montieren Sie Ihr gefrorenes Obst Nachspeisen Hersteller
Frucht undicht aus dem Spender	Sicherstellen, dass die klare Dichtung richtig im Spender befestigt ist
Das Eis, das herauskommt, ist zu weich	Die Frucht ist nicht genug gefroren, in den Gefrierschrank für einige Stunden legen

1. **i** IMPORTANTE:

- Leggi sempre attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito www.sogo.es
- Conserva queste istruzioni per riferimento futuro.

2. Definizioni dei simboli



1- Informazioni importanti e indicazioni per uso benefico.

2- Segnalazione di pericolo per le persone e la Prodotto.

5- Precauzioni durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

3. Istruzioni di sicurezza per l'utente

I. **GENERAL PRECAUTIONS** Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posiziona sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Questo prodotto è destinato all'uso al coperto, non industriale, non commerciale ed esclusivamente domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso o gestione improprio

pri possono causare problemi all'apparecchio e lesioni all'utente.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso o gestione errati.
- Prima di collegare l'apparecchio verifica che la tensione indicata sulla targhetta dei dati sia compatibile con la tensione di rete disponibile.
- Stacca sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, staccane sempre la spina e lascialo raffreddare.
- Anche dopo essere stato spento, l'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica. Per scollegarlo completamente devi staccare la spina dalla presa di corrente.
- Questo apparecchio non è adatto ad essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.

II. **Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali**

- Non lasciare che l'apparecchio funzioni incustodito.
- Non posizionare o utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
- Non posizionare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda

da spigoli acuti e tienilo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non piegare il cavo e non avvolgerlo all'apparecchio.

- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore.
- L'uso di accessori non consigliati o venduti dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferra la spina stessa e non tirare il cavo o l'apparecchio.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o quando l'atmosfera è umida, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, accertati che il cavo di alimentazione non venga intrappolato o schiacciato.
- Non lasciare che l'unità motore, il cavo o la spina si bagnino, per evitare il rischio di scosse elettriche.

III. **Restrizioni all'uso del prodotto dovute a cattive condizioni o guasti**

- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o altri liquidi. In caso di caduta dell'apparecchio in acqua, scollegalo immediatamente dalla rete elettrica e, prima di riutilizzarlo, consegnalo ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto sul pavimento, se ci sono segni visibili di danni o se presenta una perdita.
- Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina hanno subito danni, nel qual caso dovranno

essere sostituiti solo dal produttore, da un suo agente di servizio autorizzato o da persone parimente qualificate per evitare rischi.

- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, segnalalo al più vicino centro di assistenza autorizzato per eventuali esami, riparazioni o regolazioni.
- In caso di problemi con l'hardware, non tentare di riparare il prodotto da solo. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati.

IV. **Restrizioni d'uso se usato con bambini e anziani**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza e perizia necessarie, a meno che non vengano sorvegliate o addestrate.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tieni l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e perizia necessarie, purché sorvegliate e istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e i rischi e pericoli a tale uso connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione affidate all'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Non permettere ai bambini di utilizzare

l'apparecchio.

V. **AVVISO IMPORTANTE**

- Per evitare sovraccarichi elettrici, non usare altri prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico al quale è collegato questo apparecchio.
- Questo apparecchio include un cavo di alimentazione corto. Si sconsiglia l'uso di una prolunga, ma se è necessario utilizzarne una:
 - La potenza elettrica nominale del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
 - Stendi la prolunga in modo che non passi dove può costituire un rischio di inciampo o essere accidentalmente tirata.
- L'installazione di un dispositivo di protezione picco offrirà una protezione aggiuntiva con una corrente di innesco nominale non superiore a 30 mA nell'installazione di casa. Si prega di consultare il vostro elettricista di installazione.

VI. **Istruzioni da seguire quando si utilizza il dispositivo**

- **NON** toccare le parti mobili.
- Staccare dalla presa di corrente quando non è in uso, prima di rimuovere le parti e prima della pulizia.
- **NON** utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Lasciare riposare per 5 minuti prima di utilizzare di nuovo. Dopo tre cicli, permettono l'unità per raffreddare completamente prima di utilizzare nuovamente.
- Il produttore non raccomanda l'uso di accessori. L'uso di accessori può provocare

lesioni.

- Assicurarsi che lo scivolo, il macinino e il dosatore sono bloccati saldamente in posizione prima di funzionamento.
- Utilizzare lo stantuffo per spingere frutta congelata nel pozzo. Non usare MAI le mani per forzare gli ingredienti nell'unità.
- Controllare l'unità per presenza di oggetti estranei prima dell'uso.
- Scollega sempre il frullatore dalla rete quando lo lasci incustodito, e prima di pulire o montare e smontare le sue parti.
- Evita il contatto con le parti mobili mentre l'apparecchio è in funzione.
- Prima di cambiare gli accessori o di avvicinarti alle parti mobili in uso, spegni l'apparecchio e staccane la spina.
- Non tentare di aprire l'alloggiamento da soli. Non introdurre alcun tipo di oggetto nell'alloggiamento.
- Questo dispositivo non è adatto alla frantumazione di blocchi di ghiaccio e a prodotti estremamente duri.

PULIZIA E MANUTENZIONE

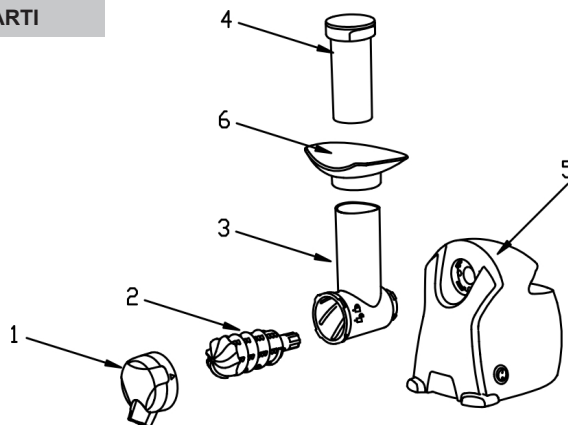
Si prega di fare riferimento alla sezione pulizia e manutenzione per i dettagli su come pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti.

4. SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio	Energia	Frecuenza
220-240V	150W	50 – 60Hz

5. DESCRIZIONE DELLE PARTI

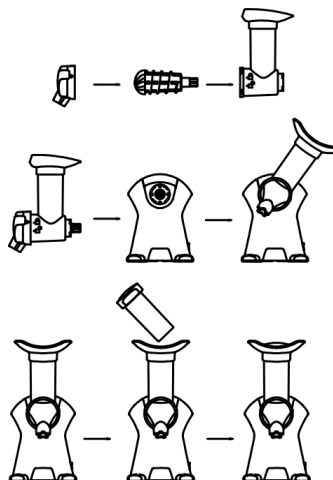
1. Dosatore
2. Macinino
3. Scivolo
4. Stantuffo
5. Corpo motore
6. Vassoio



6. ISTRUZIONI PER L'USO

MONTAGGIO

1. Inserire il macinino nello scivolo. Assicurarsi che la guarnizione sia correttamente collocato all'interno del dosatore. Poi, apporre il dosatore allo scivolo mettendolo sul fronte e ruotando in senso antiorario per bloccare.
2. Inserire la punta del macinino nella base dell'unità. Girare in senso antiorario per bloccare il gruppo dello scivolo a posto.
3. Inserire il stantuffo nello scivolo.



COME OPERARE

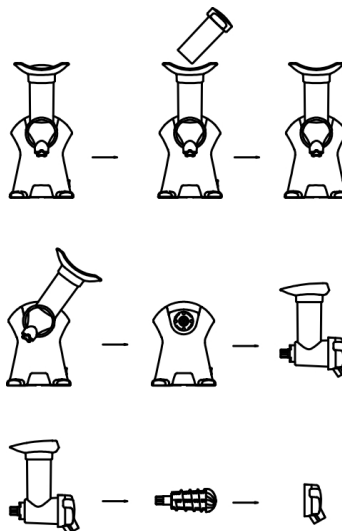
1. Congelare il vostro frutto desiderato per 24 ore.
2. Collegare l'unità e posizionare una piccola ciotola sotto il dosatore.
3. Rimuovere lo stantuffo dallo scivolo e inserire la frutta congelata lentamente nella parte superiore dello scivolo. NON sovraccaricare lo Scivolo e accendere l'unità (ON).
4. Ripetere con cioccolato ghiacciato o cubetto di ghiaccio di latte o crema congelata.
5. Applicare una pressione costante sul stantuffo per premere lentamente il contenuto verso il basso attraverso lo scivolo. NON applicare troppa forza al stantuffo. Spingere lentamente e delicatamente gli ingredienti attraverso.

- La miscela cremosa di frutta congelata erogherà nella vostra ciotola. Si può anche scegliere di mescolare la frutta congelata prima di servire, per assicurarsi che sia uniformemente mescolata.
- Per il gelato duro, si prega di mettere nel congelatore per un periodo di tempo (più di 1 ora). Poi sarà perfetto per servire.

NON utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Lasciare che il motore riposa per 5 minuti prima di utilizzare di nuovo. Dopo tre cicli, permettono l'unità a raffreddare completamente prima di utilizzare nuovamente.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Assicurarsi che l'unità sia scollegata prima di pulire.
- Prima del primo utilizzo e continuando dopo ogni utilizzo, pulire l'unità con un panno umido e asciugare accuratamente.
- Rimuovere lo stantuffo lo scivolo.
- Ruotare lo scivolo in senso orario per rimuoverlo dalla base.
- Ruotare il dosatore in senso orario per disassemblare dallo scivolo. Rimuovere il macinino.
- Lavare la vaschetta di raccolta, lo scivolo, il macinino, lo stantuffo e il dosatore in acqua calda, insaponata con una spugna umida non abrasiva o un panno. Asciugare accuratamente con un panno non abrasivo.
- Pulire la base con un panno umido, non abrasivo e asciugare accuratamente. **NON immergere la base o il cavo in acqua o altri liquidi.**
- Per prolungare la vita della vostra **MACCHINA PER RENDERE DESSERT DI FRUTTA CONGELATA**, si consiglia il lavaggio a mano delle parti. L'uso di lavastoviglie non è raccomandato. Non mettere mai la base in lavastoviglie.
- Rimontare l'unità e inserire il cavo nella zona di stoccaggio nella base.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi	Causa / Soluzione
Il morbido servono della miscela di frutta smette di erogare	Il scivolo può essere ostruito. Spegnerne l'unità IMMEDIATAMENTE e scollegare dalla presa elettrica. Rimuovere il dosatore ruotando in senso orario ed estrarre il macinino. Pulire e rimontare la macchina per rendere dessert di frutta
Perdite di frutta fuori dei dosatore	Assicurarsi che la guarnizione chiara sia applicata correttamente all'interno del dosatore
Il gelato che fuoriesce è troppo morbido	Il frutto non è congelato abbastanza, mettere in il congelatore per diverse ore



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas
Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España
Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards
Imported by: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain
Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes
Importé par: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne
Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus
Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha
Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegsetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards
Eingeführt von: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei
Importato da: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spagna
Producto fabricado in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161





SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-5246

